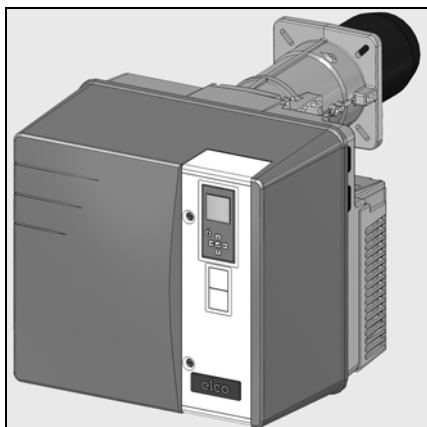


Технические характеристики  
Datos técnicos  
Τεχνικά δεδομένα  
Parametry techniczne  
Teknik veriler



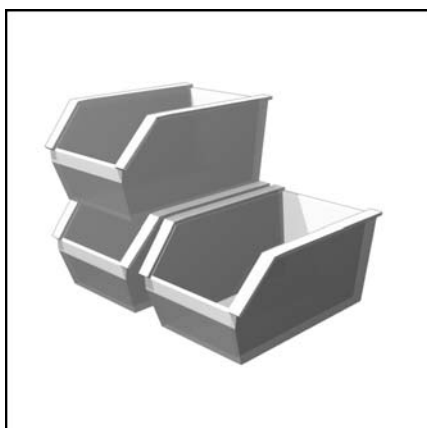
ru, es.....	4200 1047 9501
gr, pl.....	4200 1047 9601
tr.....	4200 1047 9701



ru, es, gr, pl, tr.....	4200 1047 9401
-------------------------	----------------

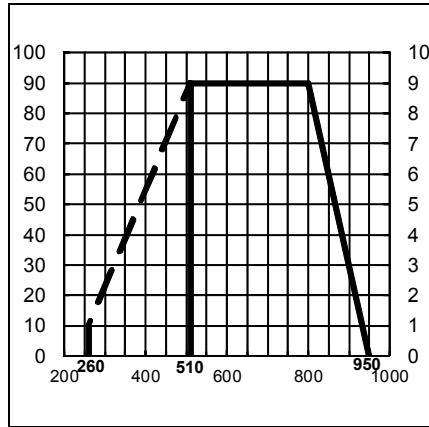


.....	4201 1008 4100
-------	----------------



.....	4200 1059 6800
-------	----------------

					VL 5.950 DP	VL 5.1200 DP
Μощность горелки мин./макс., кВт	Potencia del quemador min./máx. kW	Ισχύς του καυστήρα ελάχ./μέγ. kW	Moc palnika min./maks. kW	Brülör gücü min./maks. kW	(260) 510 - 950	(400) 800 - 1186
Расход топлива мин./макс., кг/ч	Caudal de gasóleo min./máx. kg/h	Παροχή πετρελαίου ελάχ./μέγ. kg/h	Zużycie oleju min./maks. kg/h	Yakıt debisi min./maks. kg/h	(21,9) 43 - 80,1	(33,7) 67,5 - 100
Κοэффициент регуливования	Relación de regulación	Σχέση ρύθμισης	Stosunek regulacji	Düzenleme oranı	1 : 3	
Дизельное топливо Сверхлегкое дизельное топливо, соответствующее стандартам каждой страны	Gasóleo Gasóleo EL extraligero, según la normativa de cada país	Πετρέλαιο Πετρέλαιο EL σύμφωνα με τα πρότυπα κάθε χώρας	Olej opałowy Olej opałowy EL zgodny z normami obowiązującymi w każdym kraju	Yakıt Her ülkenin normlarına göre EL yakıtı	(EL) H <sub>U</sub> = 11,86 kWh/kg	
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 267 при работе на сверхлегком дизельном топливе: NOx < 185 мг/кВтч, в стандартных условиях испытаний	Tipo de emisión según la EN 267 en gasóleo EL: NOx < 185 mg/ kWh, en condiciones de prueba normalizadas	Κατηγορία εκπομπών ρύπων σύμφωνα με το πρότυπο EN 267 σε πετρέλαιο EL : NOx < 185 mg/ kWh, υπό τυποποιημένες συνθήκες δοκιμών	Klasa emisji zgodnie z EN 267 w oleju opałowym EL: NOx < 185 mg/kWh, w znormalizowanych warunkach testowych	Emisyon sınıfı EN 267'ye göre ekstra hafif yakıtta : NOx < 185mg/kWh, standart deneme şartlarında	2	
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad	Ηλεκτρονικό	Moduł zabezpieczający	Güvenlik kutusu	TCH 3xx	
Насос пульверизации топлива, подача, электродвигатель	Bomba de pulverización de gasóleo, caudal, motor	Αντλία ψεκασμού πετρελαίου, παροχή, μοτέρ	Pompa rozpylająca olej, wydatek, silnik	Yakıt püskürtme pompası, debi, motor	AT2 95C, 120ltr./h - 15 bar, 135 W	
Электромагнитные клапаны топливного насоса	Electroválvulas en la bomba de gasóleo	Ηλεκτροβαλβίδες στην αντλία πετρελαίου	Elektrozawory w pompie olejowej	Elektrovanalar yakıt pompasındaki		
Всасывающий трубопровод, мм	Conducto de aspiración mm	Αγωγός αναρρόφησης mm	Przewód zasysania mm	Emme borusu mm	DN10 - DN12 - DN14	
Гидросистема 3 ступени	Sistema hidráulico 3 etapas	Υδραυλικό σύστημα τριβάθμιας λειτουργίας	Układ hydrauliczny 3-stopniowy	Hidrolik sistem 3 oranlı		
Привод воздушной заслонки Серводвигатель	Control de la válvula de aire servomotor	Έλεγχος τάμπερ αέρα σερβομοτέρ	Sterowanie przepustnicą powietrza serwomotor	Hava klapesi kumandası servo motor	STE 4.5 B0	
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Πιεσοστάτης αέρα (περιοχή ρύθμισης)	Czujnik ciśnienia powietrza (zakres regulacji)	Hava basınç şalteri (ayar aralığı)	1 - 10 mbar	5 - 20 mbar
Контроль пламени	Vigilancia de llama	Επιτήρηση φλόγας	Kontrola płomienia	Alev gözetimi	MZ 770 S	
Устройство розжига	Encendedor	Αναφλεκτήρας	Aparat zapłonowy	Ateşleyici	2P	
Электродвигатель	Motor	Μοτέρ	Silnik	Motor	1500 W	
Напряжение	Tensión	Τάση	Napięcie	Gerilim	1/N/PE AC 230V / 50Hz 3/N/PE AC 400V / 50Hz	
Потребляемая электрическая мощность (при работе)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύς (σε λειτουργία)	Pobór mocy elektrycznej (w czasie działania)	Emilen elektrik gücü (çalışıyor)	1/N/PE AC : 160 W + 3/N/PE AC: 1700 W	1/N/PE AC : 150 W + 3/N/PE AC: 1940 W
Приблизительная масса, кг	Peso aproximado en kg	Βάρος κατά προσέγγιση kg	Masa przybliżona w kg	Kg olarak yaklaşık ağırlık	72	
Класс электрозащиты	Indice de protección	Βαθμός ηλεκτρικής προστασίας	Klasa ochrony	Koruma endisi	IP 21	
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LpA)	Nivel acústico medido según ISO9614 (LpA)	Στάθμη θορύβου μέτρηση σύμφωνα με το ISO9614 (LpA)	Poziom hałasu zmierzony zgodnie z ISO9614 (LpA)	Ses seviye ISO9614'e (LpA) göre ölçülen	70	71
Окружающая температура при хранении мин./макс.	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.	Θερμοκρασία περιβάλλοντος για αποθήκευση ελάχ./μέγ.	Temperatura otoczenia składowanie min./maks.	Ortam/depolama sıcaklığı : min./maks	- 20 ... + 70°C	
Окружающая температура при работе: мин./макс.	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.	Θερμοκρασία περιβάλλοντος για λειτουργία: ελάχ./μέγ.	Temperatura otoczenia działanie: min./maks.	Çalışma ortam sıcaklığı : min./maks	- 10 ... + 60°C	
Относительная влажность воздуха	Humedad relativa del aire	Σχετική υγρασία αέρα	Względna wilgotność powietrza	Hava bağıl nemi	max. 60% - 40 °C	

**VL 5.950 DP****Рабочий диапазон**

Рабочий диапазон соответствует значениям, измеренным при сертификации. Он соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN 267 в стандартном канале. При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

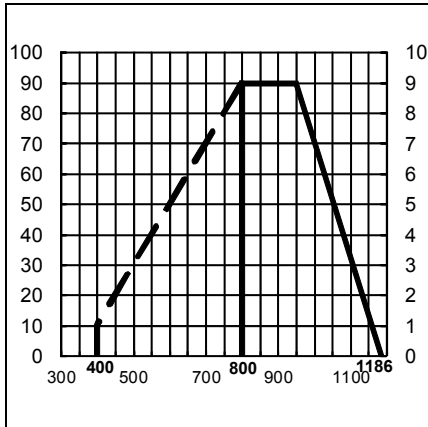
Расчет тепловой мощности:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = Тепловая мощность, кВт  
 $Q_N$  = Номинальная мощность котла, кВт  
 $\eta$  = КПД котла, %

**Пояснения:**

**V** = VECTRON  
**L** = Сверхлегкое дизельное топливо  
**5** = Размер  
**950** = Код мощности, кВт  
**DP** = 3-ступенчатая горелка  
**KN** = Головка горелки стандартной длины  
**KL** = Длинная головка горелки  
**KM** = Головка горелки половинной длины

**VL 5.1200 DP****Ámbito de funcionamiento**

El ámbito de funcionamiento corresponde a los valores registrados en el momento de la homologación. Corresponde a los valores máx. medidos en el túnel de ensayo según la EN 267.

Para la elección del quemador, debe tenerse en cuenta el rendimiento de la caldera.

Cálculo de la potencia calorífica:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = Potencia calorífica (kW)  
 $Q_N$  = Potencia nominal de la caldera (kW)  
 $\eta$  = Rendimiento de la caldera (%)

**Explicaciones:**

**V** = VECTRON  
**L** = Gasóleo extraligero  
**5** = Magnitud  
**950** = Código de potencia en kW  
**DP** = quemador de 3 etapas  
**KN** = Cabezal de combustión de longitud normal  
**KL** = Cabezal de combustión largo  
**KM** = Cabezal de combustión semi-largo

**Τομέας λειτουργίας**

Ο τομέας λειτουργίας αντιστοιχεί στις τιμές που μετρήθηκαν κατά την έγκριση. Αντιστοιχεί στις μέγ. τιμές που μετρήθηκαν σε θάλαμο καύσης για δοκιμές σύμφωνα με το EN 267.

Για την επιλογή του καυστήρα, λάβετε υπόψη την απόδοση του λέβητα.

Υπολογισμός της θερμομαντικής ισχύος:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = Θερμομαντική ισχύς (kW)  
 $Q_N$  = Ονομαστική ισχύς του λέβητα (kW)  
 $\eta$  = Απόδοση του λέβητα (%)

**Εξηγήσεις:**

**V** = VECTRON  
**L** = Πολύ ελαφρύ καύσιμο  
**5** = Μέγεθος  
**950** = Κωδικός ισχύος σε kW  
**DP** = καυστήρας τριβάθμιας λειτουργίας  
**KN** = Κεφαλή καύσης κανονικού μήκους  
**KL** = Μακριά κεφαλή καύσης  
**KM** = Κεφαλή καύσης μεσαίου μήκους

**Zakres działania**

Zakres działania odpowiada wartościom zmierzonym podczas homologacji. Są to maksymalne wartości zmierzone w tunelu testowym zgodnie z normą EN 267.

Przy wyborze palnika należy uwzględnić sprawność cieplną kotła.

Wyliczenie wydajności cieplnej:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

$Q_F$  = Wydajność cieplna (kW)  
 $Q_N$  = Moc znamionowa kotła (kW)  
 $\eta$  = Sprawność cieplna kotła (%)

**Objaśnienia:**

**V** = VECTRON  
**L** = Olej opałowy ekstralekki  
**5** = Wielkość  
**950** = Kod mocy w kW  
**DP** = palnik 3-stopniowy  
**KN** = Głowica spalania normalnej długości  
**KL** = Głowica spalania długa  
**KM** = Głowica spalania półdługa

**Çalışma alanı**

Çalışma alanı, onay sırasında ölçülen değerlere uymaktadır. EN 267'ye göre deneme tüneline ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

Brülör seçeneği için kazan randımanını dikkate alınız.

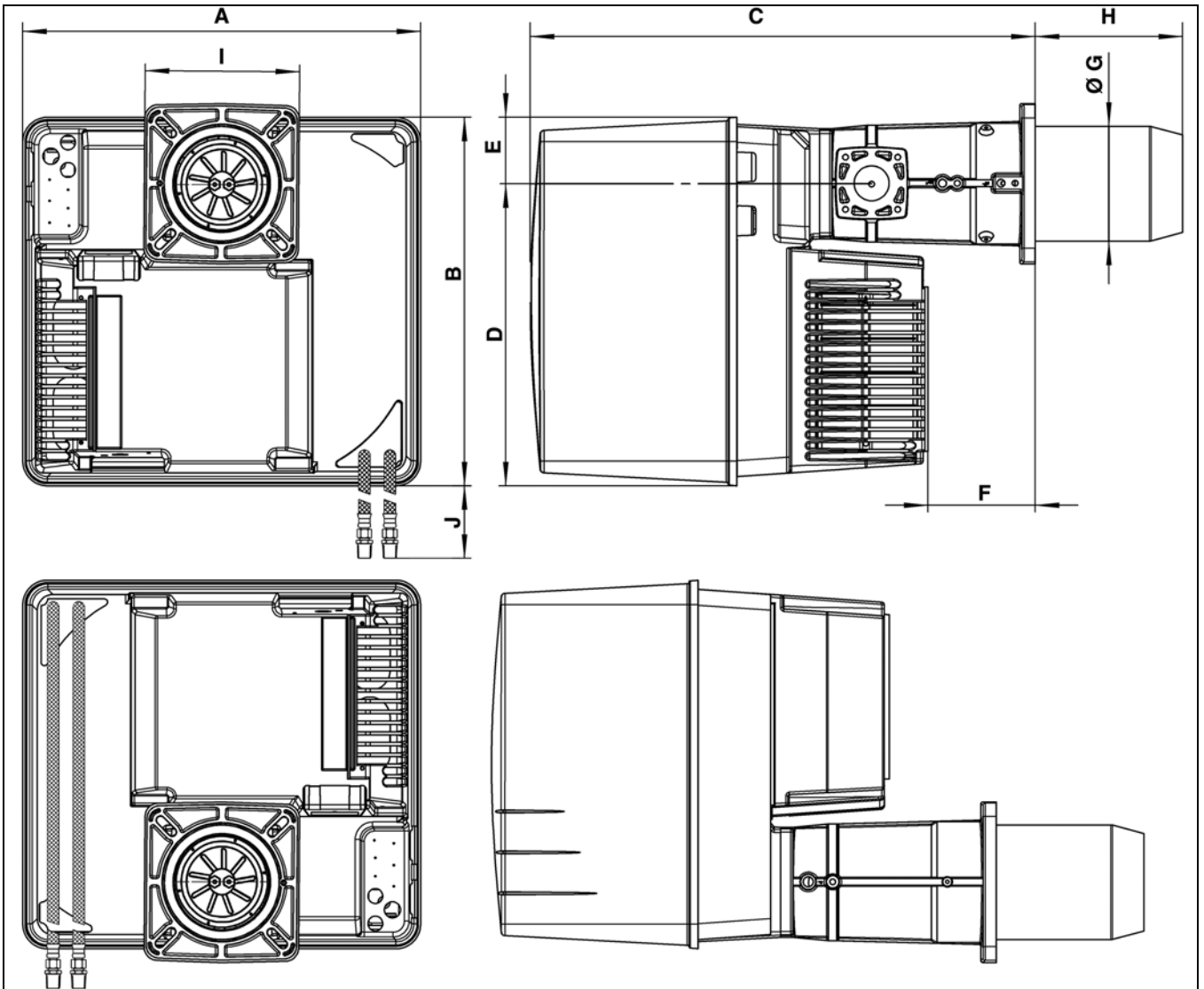
Isıtma gücü hesaplaması:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

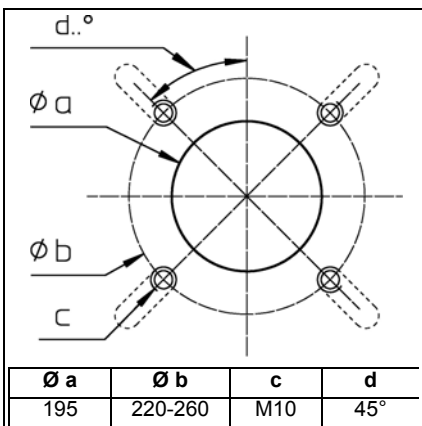
$Q_F$  = Isıtma gücü (kW)  
 $Q_N$  = Kazan nominal gücü (kW)  
 $\eta$  = Kazan randımanı (%)

**Açıklamalar :**

**V** = VECTRON  
**L** = Ekstra hafif yakıt  
**5** = Boyut  
**950** = kW olarak güç kodu  
**DP** = 3 oranlı brülör  
**KN** = Normal uzunlukta yanma kafası  
**KL** = Uzun yanma kafası  
**KM** = Yarı uzun yanma kafası



	A	B	C	D	E	F	Ø G	H			I	J
								KN	KM	KL		
<b>VL5 DP</b>	581	549	752	450	99	164	170	215	325	435	230x2 38	950









# elco

---



**[www.elco.net](http://www.elco.net)**

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE. Κατασκευάζεται στην ΕΕ. Wyprodukowano w UE. AB'ide õretilmistir.  
Недоговорной документ. Documento no contractual. Το παρόν έγγραφο δεν αποτελεί σύμβαση. Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Baglayıcı olmayan doküman.